

约旦汉语学习者“因为……所以……”结构教学实践

在约旦费城大学孔子学院，外派汉语教师钱老师正在教授《汉语口语速成·基础篇》上册第5课，教学重点是“因为……所以……”这一并列复句结构的使用。该课程面向初级汉语学习者，学生大多为约旦大学生，他们已经掌握了一定的汉语基础词汇和简单句型，但在复杂句式，尤其是逻辑关系较强的句式运用上仍存在一定困难。钱老师发现，学生们在使用“因为……所以……”时经常出现表达不准确、逻辑不清晰、语序错误等问题，这主要源于阿拉伯语与汉语在因果关系表达方式上的差异。阿拉伯语通常采用单句表达因果关系，而汉语则通过并列复句将原因和结果紧密结合，使得初学者在理解和应用这一句型时容易产生困惑。此外，部分学生在造句过程中会颠倒“因为”和“所以”的顺序，或仅使用其中一个成分，导致表达不完整。因此，本节课的教学目标是帮助学生理解“因为……所以……”的基本句法结构，通过多样化的练习和互动活动，使学生能够准确、自然地运用这一结构表达因果关系。

钱老师先向学生们呈现两个例句：“我因为下雨，所以没去。”和“因为下雨，所以我没去。”她让学生们观察这两个句子的异同，并思考它们在语义表达上是否存在区别。大多数学生认为这两句话传达的是相同的信息，并未察觉语序对表达的影响。钱老师随即向学生解释，“因为”用于引出原因，“所以”用于引出结果，两者相互配合构成因果关系。尽管“因为”部分可以置于句首或句中，但其功能不变，均用于说明某一事件发生的原因，而“所以”则起到承接作用，使表达更加连贯。她进一步强调，在日常交流中，完整的“因为……所以……”结构能够增强句子逻辑性，使因果关系更加清晰，而省略其中之一的表达方式虽然在口语中常见，但并不适用于所有语境。

为了加深学生的理解，钱老师列举了一些日常生活中的实例，如：“因为我饿了，所以我去吃饭。”“因为天气太热，所以我们待在家里。”她鼓励学生思考这些句子所表达的因果关系，并尝试分析原因和结果的对应关系。学生们逐渐意识到，“因为”所引导的成分必须能够合理地解释后续的结果，而“所以”部分则需要与前文保持逻辑上的因果关联。随着讲解的深入，学生们对这一结构的基本用法有了初步理解，但仍然在实际应用中表现出一定的不确定性。

进入练习环节后，钱老师要求学生结合自身经历，用“因为……所以……”造句。起初，学生们能够根据已有的例句仿造出类似的句子，如：“因为今天很冷，所以我穿了厚衣服。”、“因为生病了，所以没去学校。”但在更复杂的句式表达上，一些学生出现了结构混乱的问题。例如，有的学生造出“我没去学校，因为我生病了。”这样虽然能表达因果关系，但与“因为……所以……”结构不同；还有些学生错误地使用了两个“所以”或两个“因为”，导致句子逻辑不清。面对这些问题，钱老师进行了针对性的指导，提醒学生在构造句子时需保持因果关系的清晰性，并注意“因为”和“所以”在句中位置的固定搭配。她通过举例对比：“因为我生病了，所以我去学校。”和“我没去学校，因为我生病了。”说明两者在表达上的差异，使学生认识到“因为……所以……”结构的固定性及其在正式表达中的重要性。

为了进一步强化学生的应用能力，钱老师设计了小组讨论任务，让学生们围绕日常生活中的因果关系展开讨论，并用“因为……所以……”造句。例如，一个小组讨论的主题是“为什么迟到”，学生们讨论后形成句子：“因为我起晚了，所以迟到了。”另一个小组则以“为什么学习汉语”为主题，学生们得出“因为汉语很有趣，所以我想学。”在交流过程中，学生们不仅练习了目标句型，也逐步提高了汉语表达的流畅度和准确性。

课堂接近尾声时，钱老师组织了一次口头表达练习，每位学生需用“因为……所以……”结构描述一件自己经历过的事情，并在全班面前分享。部分学生仍然在表达过程中存在语序混乱或逻辑不清的问题，但大多数学生已能较为流利地运用该结构表达因果关系。钱老师在

总结时再次强调了“因为……所以……”的语法特征，并鼓励学生在日常交流中多加使用，以巩固课堂所学。课后，她布置了一项写作任务，要求学生们撰写一篇短文，描述一件个人经历，并至少使用五个“因为……所以……”的句子，以帮助他们进一步巩固这一结构的使用。

通过本节课的教学，学生们不仅掌握了“因为……所以……”这一并列复句的基本结构，还在语境中进行了大量的实际运用，提高了因果关系表达的准确性。尽管部分学生仍在语序和逻辑连接方面存在一定困难，但通过系统化的讲解和反复练习，他们的表达能力得到了显著提升。钱老师计划在后续课程中增加更具挑战性的语境练习，如故事复述、观点表达等，以进一步提高学生在真实交流中的灵活运用能力。本案例展示了在跨文化汉语教学背景下，如何通过合理的教学设计，使初级学习者掌握并准确运用具有逻辑关系的句型，为类似语法教学提供了可借鉴的实践经验。

（案例来源于 2024 年 6 月 5 日对约旦费城大学孔子学院外派教师钱老师的邮件采访）